



dorfheftli

Mit
Infos zur
Bundesfeier

Das offizielle Monatsmagazin für Hallwil

07/2017

Betriebsferienplan

GVS

Gewerbeverein Seetal

in der Heftmitte



www.dorfheftli.ch

www.facebook.com/dorfheftli

www.twitter.com/dorfheftli

Trittst im Morgenrot daher,
Seh' ich dich im Strahlenmeer,
Dich, du Hoherhabener, Herrlicher!
Wenn der Alpenfirn sich rötet,
Betet, freie Schweizer, betet!
Eure fromme Seele ahnt
Gott im hehren Vaterland,
Gott, den Herrn, im hehren Vaterland.

Kommst im Abendglühn daher,
Find' ich dich im Sternenheer,
Dich, du Menschenfreundlicher,
Liebender!
In des Himmels lichten Räumen
Kann ich froh und selig träumen!
Denn die fromme Seele ahnt
Gott im hehren Vaterland,
Gott, den Herrn, im hehren Vaterland.

Hallwil
in facie austriaci



1. AUGUST-FEIER 2017 AUF DEM HALDENHOF

10.00 BIS 12.00 UHR

reichhaltiger Brunch (offeriert durch die Gemeinde)
mit Unterhaltung

ANMELDUNG BIS 28. JULI 2017 AN:

erlebnis@haldenhof-hallwil.ch oder 062 777 35 00 (Anrufbeantworter)

WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH!

Gemeinderat Hallwil

Baugesuch-Planauflagen

Bauherrschaft: Markus und Myrna Gautschi, Dürrenäscherstrasse 108, 5705 Hallwil. Grundeigentümer: Markus und Myrna Gautschi, Dürrenäscherstrasse 108, 5705 Hallwil. Bauvorhaben: Aufbau Lukarne Nordfassade. Bauplatz: Dürrenäscherstrasse 108, Parzelle Nr. 754, Gebäude Nr. 108. Zone: Gewerbezone (G). Auflagefrist: 16. Juni 2017 – 17. Juli 2017. **Bauherrschaft: Liliana Romić**, Schützenstrasse 3, 8702 Zollikon. Grundeigentümer: Liliana Romić, Schützenstrasse 3, 8702 Zollikon. Bauvorhaben: Anbau Wohnzimmer. Bauplatz: Breiten 79, Parzelle Nr. 1180, Gebäude Nr. 79. Zone: Dorfkernzone (D). Auflagefrist: 07. Juli 2017 – 07. August 2017. Die Baupläne können während der Auflagefrist bei der Gemeindekanzlei eingesehen werden. Einwendungen gegen das Bauvorhaben sind dem Gemeinderat während der Auflagefrist schriftlich und begründet einzureichen.

Einhaltung der Ruhezeiten

Wenn Pflanzen, Gras und Rasen wachsen und gedeihen, hat das regelmässige Werken in Hausgärten und Vorplätzen Saison. Damit ein friedliches Nebeneinander möglich ist, sind Arbeiten wie

Rasenmähen, Häckseln, Motorsägen und andere lärm erzeugende Tätigkeiten im Freien gestützt auf das Polizeireglement auf folgende Zeiten beschränkt:

Montag bis Freitag	07.00 bis 12.00 Uhr 13.00 bis 20.00 Uhr
Samstag	07.00 bis 12.00 Uhr 13.00 bis 18.00 Uhr

In der Nachtzeit von 22.00 Uhr bis 06.00 Uhr und an Sonntagen sind alle lärmigen Arbeiten, Unterhaltungen und Ähnliches untersagt.

Mit der nötigen Rücksichtnahme lassen sich Konflikte vermeiden. Bei Unklarheiten hilft in der Regel ein sachlich geführtes Gespräch unter den Betroffenen.

Bäume und Sträucher zurückschneiden

Die Anwohner an öffentlichen Strassen, Wegen und Trottoirs werden ersucht, ihre Bäume und Sträucher vorschriftsgemäss zurückzuschneiden (§ 109 BauG). Folgende Mindestvorschriften sind aus Sicherheitsgründen jederzeit einzuhalten:

- Strassen: lichte Höhe von 4.50 m

Impressum

Herausgeberin: Dorfheftli GmbH, Hauptstrasse 2, Postfach 50, 5734 Reinach, 062 765 60 00, dorfheftli@artwork.ch

Verlags-/Geschäftsleitung: Heinz Barth

Redaktionsleitung: Thomas Moor (tmo). **Redaktoren:** Graziella Jämsä (grh), Peter Siegrist (psi), Peter Eichenberger (ei), Elsbeth Haefeli (eh), Silvia Gebhard (sg), Franz Feuerhuber (Feusibär)

Erscheinung Print: Einmal pro Monat, jeweils am zweiten Mittwoch
Erscheinung Onlinedienste: Tagesaktuelle Publikationen

Redaktionsschluss: Erster Mittwoch des Monats, 8.00 Uhr

Gesamtauflage: 16 415 (Streuung: 15 135)
Auflage Dorfheftli Hallwil: 600 (Streuung: 431)

WEMF-Beglaubigung: Auflage zur Beglaubigung angemeldet.

Abopreise: CHF 30.-/Jahr (inklusive MWST). Ausland auf Anfrage.

Inserate: Insertionsmöglichkeiten und -preise unter www.dorfheftli.ch

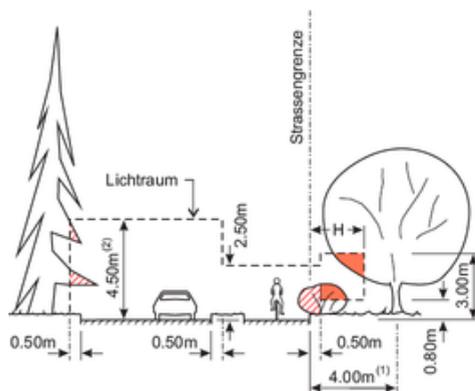
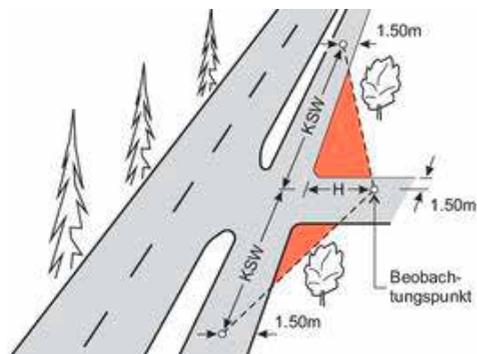
Produktion: artwork ag, 5734 Reinach, www.artwork.ch
Druck: Urs Zuber AG, 5734 Reinach, www.urszuber.ch

Copyright: Für den gesamten Inhalt bei Dorfheftli GmbH. Nachdruck oder Vervielfältigung jeder Art, auch auszugsweise oder für Onlinedaten, ist nicht gestattet. Für unverlangte Zusendungen wird jede Haftung abgelehnt.



Zertifizierung:
Klimaneutrale Produktion aller Dorfheftli.

Gemeindenachrichten – Fortsetzung



- Gehwege: lichte Höhe von 2.50 m
- Einmündungen und Strassenverzweigungen: sichtfreier Raum zwischen 80 cm und 3.00 m (einzelne, die Sicht nicht hemmende Bäume, Stangen und Masten innerhalb der Sichtzonen sind zugelassen).
- Verkehrssignale, Hydranten und Strassenlampen sind von Pflanzen frei zu halten. Sind diese Mindestvorschriften nicht eingehalten und ergibt sich aus diesem gesetzeswidrigen Zustand eine Gefahr für die Verkehrsteilnehmer, so kann die Gemeinde für die Durchsetzung der Anordnung sorgen (Werkeigentümerhaftpflicht Art. 58 OR).

Das Bauamt Hallwil wird Kontrollen durchführen. Das Bauamt ist berechtigt, in Gefahrenbereichen ins Strassen- und Gehweggebiet hinein wachsende Hecken und Sträucher sowie überhängende Äste unter Kostenfolge zurückzuschneiden (Art. 687 Abs. 1 ZGB). Das Zurückschneiden erfolgt zu Lasten des Eigentümers. Für allfällige Schäden durch das Schneiden der Bäume und Pflanzen kann die Gemeinde nicht haftbar gemacht werden. Der Gemeinderat dankt den Anwohnern, welche

ihren Beitrag zur Verkehrssicherheit leisten, im Namen der Fahrzeuglenker und Passanten bestens.

Ferienzeit – erneuern Sie rechtzeitig Ihre Reisedokumente

Reisen Sie in den Sommerferien ins Ausland? Dann prüfen Sie rechtzeitig die Gültigkeit Ihrer Identitätskarte oder Ihres Passes. Bei vielen Reisen wird verlangt, dass der Reisepass zum Zeitpunkt der Reise noch 6 Monate gültig sein muss.

Denken Sie daran, dass Sie für das Ausstellen der neuen Ausweise vor den Sommerferien bis zu zwei Wochen rechnen müssen.

Falls Sie eine neue Identitätskarte benötigen, melden Sie sich persönlich am Schalter der Einwohnerkontrolle, damit ein Antragsformular ausgestellt und von Ihnen persönlich unterzeichnet werden kann. Dazu bringen Sie bitte die alte Identitätskarte sowie ein aktuelles Passfoto mit.

Pässe und Kombiangebote (Pass/ID) müssen ausschliesslich beim Passamt des Kantons Aargau be-

antrag werden. Für einen Termin können Sie sich direkt unter 062 835 19 28 oder www.schweizerpass.ch anmelden.

Die Gültigkeit der neuen Ausweise beträgt bei Erwachsenen zehn Jahre, bei Minderjährigen fünf Jahre. Für Erwachsene betragen die Kosten für eine Identitätskarte CHF 70.00, für einen Pass CHF 145.00 und für das Kombiangebot (Pass/ID) CHF 158.00. Für Minderjährige kostet der Pass CHF 65.00, die Identitätskarte CHF 35.00 und beides zusammen CHF 78.00. Bei Fragen helfen wir Ihnen gerne weiter (062 777 30 10).

Rechtskraft der Gemeindeversammlungsbeschlüsse

Nach unbenütztem Ablauf der Referendumsfrist sind die dem fakultativen Referendum unterliegenden Beschlüsse der Einwohner- und Ortsbürgergemeindeversammlungen vom 19. Mai 2017 in Rechtskraft erwachsen.

Folgende Baubewilligungen wurden erteilt:

Yasar Sahin, Hauptstrasse 80, 5032 Rohr, für Um- und Ausbau Haupthaus und Ökonomiegebäude in Merfamilienahus, Haus «Herti», Aussenraumgestaltung, Neubau Parkplatz (Denkmalschutzobjekt), Haldenweg, Parzelle Nr. 691, Gebäude Nrn. 52 und 53. **Susanne und Adrian Stumpf**, Ausserdorf 361, 5705 Hallwil, für Rückbau Schopf und Pferdestall, Neubau Garage und Ersatz Gartenhaus, Ausserdorf 361, Parzelle Nr. 1391, Gebäude Nr. 361

Feuerbrandkontrolle

Ab Mitte Juli 2017 bis Ende August 2017 ist der

Feuerbrandkontrolleur Ruedi Urech unterwegs und kontrolliert die Hausgärten auf allenfalls vorhandenen Feuerbrandbefall. Der Feuerbrand ist eine hochansteckende, meldepflichtige Bakterienkrankheit. Hauptsächlich während der Blütezeit im Frühjahr erfolgt die Übertragung sowohl durch Insekten, Vögel sowie den Menschen und zwar sehr schnell und mit grossräumiger Verbreitung. Befallen werden ausser den Kernobstbäumen auch einige Büsche und Bodendecker: Alle Cotoneasterarten, Weissdorn, Feuerdorn, Scheinquitte, Vogelbeere, Mehlbeere und Stranvaesia. Es gibt keine direkten Bekämpfungsmassnahmen. Zur Eindämmung der Krankheit werden befallene Pflanzen gesucht und vernichtet, bevor sie weitere Infektionen auslösen.

Wichtig: Absterbende Zweige und Pflanzenteile an oben aufgeführten Pflanzen bitte nicht berühren (grosse Verschleppungsgefahr!) sondern unverzüglich der Gemeindeverwaltung oder direkt dem Feuerbrandkontrolleur melden (079 634 17 92). Der Feuerbrandkontrolleur wird bei Ihnen vorbeikommen und die nötigen Massnahmen ergreifen.

Bundesfeier 2017

Die diesjährige Bundesfeier findet wiederum in Form eines «Buurezmorgens» auf dem Haldenhof von Oskar Urech statt. Der Bevölkerung ist herzlich eingeladen von 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr einen feinen Brunch zu geniessen. Anmeldungen sind bis 28. Juli 2017 direkt an den Haldenhof zu richten unter erlebnis@haldenhof-hallwil.ch oder 062 777 35 00 (Anrufbeantworter).

Garage 
Heinz Urech AG
 5705 Hallwil



Die Opel-Garage im Seetal

www.heinz-urech.ch 062 777 13 35

Verkauf – Service – Carrosserie – Drücktech


 Tankrevisionen
 Hauswartungen
 Entfeuchtungen

Erismann AG
 5616 Meisterschwanden
 Tel. 056 667 19 65
 www.erismannag.ch


ASS
 AQUA SEC SERVICE

Bautrocknung / Entfeuchtung
 Wasserschaden-Sanierung
 Wäschetrockner / Entfeuchter

Meisterschwanden, 056 667 19 64
 www.aquasecservice.ch

FIT IN DEN
GUTEN TAG

 ICH BIN BEIM
 WOHLFÜHL-TRAINING

info@mttz.ch
 Hauptstrasse 17
 Tel. 056 667 04 40
 5616 Meisterschwanden

 Gemeinde
 Hallwil

Gemeindenachrichten – Fortsetzung

Konzessionsvergabe Kaminfeger

Der Gemeinderat hat die Konzession für den Kaminfegerdienst für die neue Amtsperiode 2018/2021 an den bisherigen Konzessionsinhaber Patrick Dössegger, Kaminfegermeister, Seon, erteilt.

Öffnungszeiten Betriebsamt

Die Betriebsämter Hallwil, Schafisheim und Seon werden ab Juli 2017 vollständig in Seon geführt. Sämtliche Kundenkontakte erfolgen im 2. OG des Gemeindehauses Seon zu den ordentlichen

Büroöffnungszeiten der Gemeinde Seon:

Montag	08.00 – 11.30 Uhr 14.00 – 18.30 Uhr
Dienstag – Donnerstag	08.00 – 11.30 Uhr 14.00 – 16.30 Uhr
Freitag	07.00 – 14.00 Uhr (durchgehend)

Die Betriebsämter Hallwil, Schafisheim und Seon sind ab 1. Juli 2017 unter 062 775 09 25

erreichbar. Termine ausserhalb der ordentlichen Bürozeiten sind nach Vereinbarung möglich.

Am Montag, 3. Juli 2017 und Dienstag, 4. Juli 2017 bleiben die Betriebsämter infolge Amtsübergabe geschlossen.

Kantonale Kinder- und Jugendsportcamps

Der Kanton Aargau führt in Zusammenarbeit mit aargauischen Sportverbänden Jugendsportcamps in verschiedenen Sportarten durch. Die Camps finden während den Schulferien statt und werden von erfahrenen J+S-Leiter/innen begleitet. Im Zentrum stehen vielfältige sportliche Aktivitäten, aber auch das Lagerleben mit Rahmenaktivitäten kommt nicht zu kurz. Ab sofort sind die Anmeldungen für die Sommer- und Herbstcamps möglich. Alle Informationen und das Anmeldeformular sind unter www.jugendsportcamps.ch und www.kinder-camps.ch zu finden.

Um zu verstehen, muss man zuhören.

Lebenssituationen sind vielfältig, unsere Lösungen auch.



In Ihrer Gemeinde persönlich für Sie da. Bei allen Versicherungs- und Vorsorgefragen für Private und Unternehmen.

Generali Versicherungen
 Daniel Sandmeier
 Versicherungs- und Vorsorgeberater
 Versicherungsvermittler VBV
 M +41 76 544 10 24
 daniel.sandmeier@generali.com



Agentur Wohlen
 Ringstrasse 28
 5610 Wohlen / Schweiz
 T +41 58 473 90 22
 F +41 58 473 19 69
 www.generali.ch

Vereinsnachrichten

Aabach-Sänger

Wir sind eine Gruppe bestehend aus 22 Frauen und Männern, die sich aus Freude am Gesang treffen. Proben: jeweils dienstags von 20 bis 22.00 Uhr im Vereinszimmer der Schulanlage Hallwil. Infos: Amedeo Baldo, Tel. 079 830 23 00, info@aabach.ch, www.aabach.ch

Aktivriege

Die Aktivriege des STV Hallwil turnt jeweils am Freitagabend von 20.15 Uhr bis 21.45 Uhr. Jeden Mittwoch von 20.15 bis ca. 22.00 Uhr wird in der Turnhalle Volley gespielt. Herzlich willkommen sind natürlich immer auch neue Mitturner. Infos: Patrick Senn, Ammerswilerstrasse 200, 5704 Egliswil, www.stvhallwil.ch

Damenriege

Sommerferien bis 7. August. Montagsturnen: jeweils montags um 19.00 Uhr. 14./21. Aug.: BBP/Baden. 28. Aug.: BBP. 04./11. Sept.: BBP. 18./25. Sept.: Pilates. Infos: Dominique Lüscher, Langjucharten 302, 5705 Hallwil, 076 488 14 64. Damenriege: jeweils montags um 20.15 Uhr (mit Ausnahmen). 14./21. Aug.: Baden am See. 28. Aug.: Vita Parcours. 04. Sept.: Volley. 11. Sept.: Walking. 18. Sept.: Spiele. 25. Sept.: Mini/Volley. Infos: Marianne Merz-Urech, Bühlstrasse 18, 5712 Beinwil am See, Tel. 062 772 15 23, www.stvhallwil.ch

Frauenchor

Infos: Theresia Meyer-Koestl, Sonnenhalde 71, 5705 Hallwil, Tel. 062 777 11 30, www.seetalsingt.ch

Frauenverein

Wir sind eine konfessionell und politisch unabhängige Gruppe Frauen. Jedes Jahr stellen wir für die Bevölkerung ein neues Programm zusammen, um den Hallwiler Alltag zu bereichern und Abwechslung in die tägliche Routine zu bringen. Damit bieten wir verschiedene

Möglichkeiten, mit Frauen in unserem Dorf in Kontakt zu kommen, sie kennenzulernen, ein soziales Netz aufzubauen und das Dorf lebendig zu erhalten. Wir freuen uns auf eine aktive Teilnahme und viele neue Gesichter an unseren Anlässen. Haben Sie Fragen, Ideen, Anregungen oder gar Kritik? Unsere Vorstandsmitglieder sind offen für Gespräche und stehen Ihnen gerne zur Verfügung. Infos: Barbara Meier, Seetalstrasse 12, 5706 Boniswil, Telefon 062 777 26 55

Gewerbeverein Seetal

Infos: www.gv-seetal.ch, info@gv-seetal.ch. Präsident Martin Bolliger, Telefon 079 320 07 36

Jugendriege

Bei uns in der Jugi wird ausgiebig geturnt, Bewegung und Spass stehen bei uns ganz oben. Jedes Kind ist ein Teil der Gruppe und wird respektvoll behandelt. Gerne sehen wir neue Gesichter in der Jugi, natürlich darf bei den ersten Stunden auch eine Begleitperson mitkommen. Am Freitag von 18.15 bis 19.30 Uhr turnen wir (gemischt Mädchen und Knaben) ab dem grossen Kindergarten bis Ende der Oberstufe. Hallenöffnung 18.00 Uhr. Zurzeit findet nur eine Jugi statt, gemischt Mädchen und Knaben, gross und klein. Bei genügend Kindern wird die Jugi wieder in gross und klein aufgeteilt. Infos: Jaqueline Schuler, jugi-hallwil@hotmail.com

Männerriege

Der Turnbetrieb findet jeweils am Donnerstag um 20.15 Uhr in der Turnhalle Hallwil statt. Infos: Edwin Urech, Engenbühl 67, 5705 Hallwil, Tel. 062 777 16 02, www.stvhallwil.ch

Pro Senectute Fitness und Gymnastik

Montag von 13.45 bis 14.45 Uhr, ausser in den Schulferien. Infos: Patrizia Scholtysik, Tel. 062 892 16 11; Sonja

Werz, Tel. 062 777 34 08, sonja.werz@gmail.com

Pro Senectute Mittagstisch

21. Juni, 16. August, 20. September, 18. Oktober, 15. November, 13. Dezember im Vereinszimmer, jeweils um 12 Uhr. Anmeldung: Ruth Schwegler, 062 777 37 06

Samariterjugendgruppe, Help Hallwilersee

Hast du Lust, dich einmal im Monat mit Kindern und Jugendlichen aus der Umgebung zu treffen, gemeinsam zu spielen, basteln und etwas über 1. Hilfe zu lernen? Dann bist du bei uns genau richtig. Die Übungen finden jeweils samstags von 14.00 bis 17.00 Uhr in der Regel in der Mehrzweckhalle Fahrwangen statt. Infos: Franziska Buri, Tel. 062 777 46 33, franziska.buri@bluewin.ch oder www.help-hallwilersee.jimdo.com

Samariterverein

Wir treffen uns einmal im Monat am Dienstagabend um 20.15 Uhr im Untergeschoss der Mehrzweckhalle Seengen. Infos: www.samariter-seengen.ch oder bei Bettina Bruder, Tel. 062 777 02 61, bettina.bruder@bluewin.ch

Schützengesellschaft

Wir danken den 137 Schützinnen und Schützen, die am Feldschiessen 2017 für die SG Hallwil den Wettkampf bestritten haben. Den Preis für die grösste

Gruppe darf der «Turnverein» entgegennehmen, während derjenige für das beste Resultat an die Gruppe «Chnebelispicker» geht. Herzliche Gratulation! Achtung: Das letzte OP 2017 findet am 31.08.2017 statt! Weitere Resultate und Infos: www.sghallwil.ch

SKBS OG Hallwil

Wir bieten folgende Aktivitäten für Sie und Ihren Hund an: Erziehungskurs, Hundesport in den Sparten: Begleithund, Sanitätshund und Obedience. Weitere Infos bei Annemarie Bucher, 079 361 31 09 oder unter www.skbs-hallwil.ch

Trachtengruppe

Infos: Lotti Urech-Knechtli, Seengerstrasse 300, 5705 Hallwil, Tel. 062 777 32 56

Verein Kinder in Hallwil

Der Verein Kinder in Hallwil bietet Ihnen die Möglichkeit, Kontakte zu anderen Familien im (und ums) Dorf zu knüpfen. Aktivitäten: Spielgruppe, Muki-Turnen, Vorträge, Babysitter, Mittagstisch, Börsen, Grillieren für die Zuhausegebliebenen während der Sommerferien. Freudig begrüssen wir auch Sie in unserem Verein. Infos: Eva Suter, Wannenmoos 373, 5705 Hallwil, info@vk-hallwil.ch, www.vk-hallwil.ch

Kirchgemeinden

Reformierte Kirchgemeinde

Wir freuen uns auf Ihren Besuch auf www.kirche-seengen.ch



Römisch-katholische Pfarrei St. Theresia, Seon

Alle aktuellen Termine und Informationen finden Sie im Pfarrblatt «Horizonte» oder unter www.pfarrei-seon.ch

Abfallsammeltermine

Sammelstelle Ried (Zufahrt via Frischmarkt):

Dienstag und Donnerstag 15.00 – 17.00 Uhr
Samstag 08.00 – 11.45 Uhr

Bei Fragen zur Entsorgung: Max Holliger Muldenservice GmbH, Tel. 062 777 10 73

Alteisen (Beschlüge)

Private Entsorgungsstellen wie z.B. Max Holliger Muldenservice GmbH, Sammelstelle Ried

Altöle

Sammelstelle bei der Garage Heinz Urech AG, Hallwil

Aluminium

Alu wie Haushaltfolien, Tuben, Spraydosen, Pfannen, Getränkedosen, Kaffeekapseln etc. können bei der Sammelstelle Ried abgegeben werden.

Batterien

Zurück an die Verkaufsstelle oder bei der Sammelstelle Ried

Bauschutt

Kostenpflichtig bei der Sammelstelle Ried

CDs/DVDs

Entsorgung bei der Sammelstelle Ried

Elektro- und Elektronikgeräte

Zurück an die Verkaufsstelle oder bei der Sammelstelle Ried

Giftstoffe, Sonderabfälle

Abfälle wie Medikamente, Lösungsmittel, alte Farben, Herbizide etc. können verschlossen und beschriftet an ursprüngliche Verkaufsstelle (z.B. Drogerien oder Apotheken) in Originalgebinden zurückgegeben werden.

Glas

Entsorgung bei der Sammelstelle Ried oder bei der Landi Hallwil

Grünabfälle

Grünabfuhr finden an folgenden Freitagen jeweils vormittags ab 7.00 Uhr statt: 14./28. Juli, 11./25. August, 08./22. September, 06./20. Oktober, 03./17. November, 01. Dezember 2017

Container mit Vignette oder Bündel mit Gebührenmarken versehen

Grüncontainer Einzelleerung:

240 Liter: CHF 10.00

800 Liter: CHF 35.00

Grüncontainer-Jahresvignetten:

240 Liter: CHF 140.00

800 Liter: CHF 490.00

Jahresvignetten können auf der Gemeindeverwaltung Hallwil bezogen werden. Plomben für die Einzelleerung erhalten Sie auf der Gemeindeverwaltung und der Landi Hallwil.

Hauskehricht

Abfuhr jeweils dienstags: 25. Juli, 08./22. August, 05./19. September, 03./17./31. Oktober, 14./28. November, 12. Dezember und Mittwoch, 27. Dezember 2017. Kehrichtsäcke sind jeweils bis spätestens 07.00 Uhr zu deponieren.

Gebührenmarken 35 Liter (10er-Set): CHF 21.60

Gebührenmarken 60 Liter (10er-Set): CHF 36.70

Gebührenmarken 110 Liter (2er-Set): CHF 12.95

Containerplombe 240 Liter: CHF 15.55

Containerplombe 800 Liter: CHF 48.60

Containerplomben und Gebührenmarken von 35 bis 110 Liter können auf der Gemeindeverwaltung Hallwil bezogen werden. Gebührenmarken von 35 bis 110 Liter erhalten Sie in der Landi Hallwil. Gebührenmarken 35 und 60 Liter erhalten Sie im Frischmarkt Boniswil/Hallwil und in der Landi Seon.

Holz

Kostenpflichtig bei der Sammelstelle Ried

Kleider, Textilien

Abgabe bei der Sammelstelle Ried

Konservendosen

Entsorgung bei der Sammelstelle Ried

Leuchtstoffröhren, Entladungslampen

Zurück an Verkaufsstelle (z.B. Signer & Gloor, Boniswil) oder Sammelstelle Ried

Papier und Karton

Entsorgung bei der Sammelstelle Ried

PET

Zurück an Verkaufsstelle oder bei der Sammelstelle Ried oder bei der Landi Hallwil

Pneus

Kostenpflichtig bei der Sammelstelle Ried

Sperrgut

Versehen mit Gebührenmarken, pro Marke: Durchmesser max. 50 cm, Länge max. 100 cm, Gewicht max. 25 kg

Styropor

Entsorgung bei der Sammelstelle Ried (nur sauberes Verpackungsmaterial, ohne Plastikklebestreifen, kein Füllmaterial)

Tierkadaver

Die Sammelstelle für Kadaver befindet sich bei der Abwasserreinigungsanlage ARA (Schlatt), Montag von 14.00 bis 16.00 Uhr, Mittwoch von 8.00 bis 9.00 Uhr und Freitag von 14.00 bis 15.30 Uhr



Gloor & Holzbau AG/Schreinerei
Spenglerei **Baumann**
Bedachungen

5725 Leutwil • Tel. 062 777 10 87
www.gloor-baumann.ch

Zimmerarbeiten
Bedachungen, Dachfenster
Allg. Schreinerarbeiten
Spenglerarbeiten
Holz-Elementbau
Um- und Neubauten
Dachgeschossausbauten
Parkettböden
Dachsanierungen
Fassadenverkleidungen
Kranarbeiten
Flachdachabdichtungen
Photovoltaik

hächler

SEIT 1875

Bäckerei-Konditorei
5707 Seengen
5722 Gränichen



Jetzt sind wir auch online: www.beck-haechler.ch

Ob schräg, steil oder flach,
wir decken jedes Dach!

Grütter
Bedachungen AG
Bauspenglerei
5712 Beinwil am See
Telefon 062 771 13 59
Telefax 062 771 22 46
www.gruetter-dach.ch

Seit 1920 die richtige Adresse für:

- Steildächer - Blechdächer - Neubauten - Sanierungen
- Flachdächer - Lukarnen - Umbauten - Reparaturen

Zu verkaufen in Gränichen

Renditeobjekt mit 2.5 & 3.5 Zimmer Wohnungen



Weitere Infos:

ROTH BAU + PLANUNGS AG 062 767 61 61
Schanzweg 6 | 5724 Dürrenäsch www.rothplanung.ch

Der nächste Grillplausch kommt schon bald

Am Dienstag, 8. August organisiert der Verein Kinder in Hallwil einen Grillplausch in der wunderschön renaturierten Badi. Es gilt Petrus gnädig zu stimmen, denn das kulinarische Vergnügen findet nur bei trockenem Wetter statt.



Badevergnügen und Grillplausch – bei schönem Wetter in den vergangenen Jahren .

(Eing.) – Die Sonne lacht und das kühle Nass plätschert. In den Sommerferien organisiert der Verein Kinder in Hallwil einen Grillplausch in der wunderschön renaturierten Hallwiler Badi. Bis jetzt hat es Petrus jedes Jahr gut mit uns gemeint und uns mit wunderschönem Sommerwetter verwöhnt. Denn der Grillplausch findet nur bei trockenem Wetter statt.

Tische und Bänke stellt der Verein zur Verfügung. Die mitgebrachten Salate und Kuchen werden auf einem Tisch für alle bereitgestellt. Je mehr Leute kommen, umso abwechslungsreicher ist das Angebot. Natürlich darf das Stangenbrot nicht fehlen. Eine Schüssel mit Teig wartet auf grosse und kleine Bäcker. Die Grilladen und Getränke bringt jeder selber mit.

So kann der Sommernachmittag starten. Die Kinder tummeln sich am oder im Aabach. Es

werden mit Schlamm Wasserbahnen gebaut, Fische beobachtet oder sogar versucht, sie mit einem Eimerchen zu fangen. Auf dem Grill landet aber dann doch die mitgebrachte Grillade.

Natürlich kühlen sich auch Erwachsene gerne ab. Zwischendurch muss man zum Feuer schauen, damit dann genügend Glut vorhanden ist, wenn der grosse Hunger kommt.

So vergeht die Zeit schnell. Bald stossen auch noch diejenigen, die noch arbeiten mussten, dazu und geniessen den Feierabend.

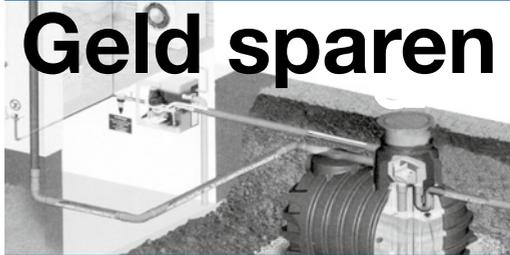
Wir freuen uns auf einen gelungenen Grillplausch am Dienstag, 8.8.2017 ab 15.00 Uhr in der Hallwiler Badi.

Wer Fragen hat, soll sich doch bitte melden!

Eva Suter, Tel. 062 777 46 61 oder
per E-Mail: info@vk-hallwil.ch

AM

AM Watershop AG

Schwimmbad / Whirlpool
Regenwassersammelanlagen
Gartenartikel / BaukeramikBreiten 80, 5705 Hallwil
Telefon 062 777 44 45, www.water-shop.chMit Regenwasser-Nutzung
Geld sparen

Besuchen Sie unsere Ausstellung

30
SEIT ÜBER
30 JAHREN**DAS SUCHEN HAT EIN ENDE.**
www.wernli-immo.chVerkaufsmandate
Kauf und Verkauf von Liegenschaften
5502 Hunzenschwil
Telefon 062 897 29 04**wernli immobilien** **grafsanitär****Graf Sanitär GmbH**Feldstrasse 6
5725 Leutwil

Sanitäre Um- und Neubauten 062 777 46 46

Werkleitungsbau 079 208 48 53

Boilerentkalkungen www.graf-sanitaer.ch **4 ½ und 5 ½ Zimmer**
Garten-Eigentumswohnungen
mit hochstehendem Ausbau
www.hofmattpark.ch
5712 Beinwil am See
Modern - lichtdurchflutet - grosszügig
2 Sitzplätze für Morgen- und AbendsonneMike Benz freut sich auf Ihren Anruf: Tel. 079 779 22 33 www.immowunsch.com**Seniorenreise ins Schlaraffenland**

Donnerstagmorgen: Bei strahlendem Sonnenschein fährt der Merz-Reisecar mit 36 Senioren, Pfarrer Jan Niemeier und der Reiseleitung Ruth Schwegler Richtung Bern ab. Weil es heute auf der Autobahn ausnahmsweise keinen Stau gab, machte der Chauffeur mit uns noch eine Stadtrundfahrt durch Thun.



(Eing.) – Am Tag zuvor war ein grosser Hagelsturm über das Gebiet gezogen und die Schäden waren überall noch gut sichtbar. Im Restaurant Sagi in Uttigen wartete ein feines Mittagessen auf uns. Frisch gestärkt ging die Reise weiter. Die Fahrt führte über den Schallenberg, vorbei an schönen Landschaften, Häusern und Flüssen und immer wieder wurden wir durch unseren Chauffeur, Ueli Merz, auf Sehenswürdigkeiten und Wissenswertes aufmerksam gemacht. In Trubschachen angekommen, wurden wir von einer Mitarbeiterin der Bis-

cuits-Fabrik Kampli begrüsst und eingeladen die rund 100 verschiedenen Gebäcke zu probieren. Die Entscheidung ist vielen schwer gefallen und manch einer kam nach dem Kaffee mit einer Einkaufstasche zurück zum Bus. Mit vollem Magen ging es Richtung Huttwil – Sursee – Beromünster wieder zurück nach Hallwil.

Wir danken der Gemeinde Hallwil, die uns diese Reise ermöglicht hat.

Siegenthaler
Tankrevisionen AG

Heizöl • Diesel • Kohlen • Holz

Tel. 062 771 48 08

5737 Menziken • Fax 062 771 49 81

info@toptankrevisionen.chwww.toptankrevisionen.ch

Grümpelturnier des Turnvereins Hallwil

Am 1. Juli fand in Hallwil zum 26. mal das jährliche Grümpeltturnier statt. 25 Fussballmannschaften aus der Region traten gegeneinander an. Das Hallwiler Grümpeltturnier ist ein Fussballturnier, bei dem zwar am Schluss eine Rangliste der Mannschaften erstellt wird, jedoch klar der Spass im Vordergrund steht. Dieser Leitsatz stand denn auch auf den T-Shirts, die jeder Teilnehmer bekam: «All Jahr gmüetlech».

(aw) – Als das Grümpeltturnier Ende der 80er-Jahre von zwei Jugendlichen in Hallwil gegründet wurde, spielten gerade einmal eine Handvoll Mannschaften gegeneinander. Innerhalb eines Vierteljahrhunderts ist dieser Anlass immer grösser geworden. Er wird jährlich vom Turnverein Hallwil organisiert. Der Kassier Thomas Bucher erklärt: «Es soll ein Anlass für die Leute vom Dorf sein, um miteinander in Kontakt zu kommen. Das Grümpeltturnier im Sommer bildet den Gegenpol zum Brauchtum im Winter. Wichtig sind die Sponsoren des Gewerbes, die diesen Anlass unterstützen und damit überhaupt ermöglichen». Für die Gewinner gab es attraktive Preise wie etwa Früchtekörbe, Taschen oder einen Grill. In einem grossen Zelt neben dem Fussballplatz konnten sich Teilnehmer und Besucher in der Festwirtschaft unter anderem mit leckeren Grilladen verpflegen. Ab 18 Uhr war schliesslich die Grümpi-Bar geöffnet, wo es feine Drinks und gute Musik gab.



Lehrstellen mit Zukunft

Per August 2017 bieten wir folgende Ausbildungsplätze in Gränichen an:

- Bäcker/in-Konditor/in-Confiseur/in EFZ/EBA
- Lebensmitteltechnologe/in EFZ
- Logistiker/in EFZ
- Polymechniker/in EFZ

Alle Informationen zu den Berufsbildern, deine Vorteile bei der JOWA, deine Kontaktperson und vieles mehr findest du auf unserer Webseite. Wir freuen uns, von dir zu hören!

Geh jetzt auf: www.jowa.ch/berufsbildung



Betriebsferien

GVS Gewerbeverein Seetal

ALESA AG, Seengen
keine Betriebsferien

Bäckerei-Konditorei Hächler AG, Seengen
17.07.2017 – 06.08.2017 29.01.2018 – 11.02.2018

Bereuter Haustechnik AG, Seengen
23.12.2017 – 02.01.2018
Tel.-Pikett, Notfalldienst

B.i.C. AG, Seengen
keine Betriebsferien

Blum Schreinerei AG, Meisterschwanden
24.07.2017 – 04.08.2017

Boutique Anne, Boniswil
15.07.2017 – 31.07.2017

Bruno Herzog AG, Aarau Rohr
keine Betriebsferien

Burgturm Reisen AG, Seengen
07.07.2017 – 15.07.2017 01.10.2017 – 07.10.2017
22.12.2017 – 02.01.2018
siehe www.burgturmreisen.ch

Domino Bau GmbH, Tennwil
21.07.2017 – 06.08.2017

Dorf-Papeterie, Seengen
10.07.2017 – 12.08.2017 02.10.2017 – 14.10.2017
29.01.2017 – 10.02.2018 09.04.2017 – 21.04.2018
offen: 8.00 – 12.00 Uhr

Elektro H.Hauri AG, Seengen
23.12.2017 – 07.01.2018

Elektro Holliger AG, Seengen
22.07.2017 – 05.08.2017 27.12.2017 – 06.01.2018

eifero AG, Meisterschwanden
17.07.2017 – 07.08.2017 25.12.2017 – 02.01.2018
Tel. erreichbar, Warenversand täglich

Fankhauser Holzbau AG, Seengen
24.07.2017 – 04.08.2017

Feldgarage Seengen AG, Seengen
keine Betriebsferien

Fitpunkt GmbH, Seengen
15.07.2017 – 06.08.2017

Fotografika Sommerhalter, Seengen
15.07.2017 – 22.07.2017 04.09.2017 – 16.09.2017

Grundmann Bau AG, Seengen
24.08.2017 – 06.08.2017 ab 18.12.2017
für Notfälle: 079 485 02 87

H+H Architekten GmbH, Fahrwangen
keine Betriebsferien

Hotel-Speiserestaurant Hallwyl AG, Seengen
keine Betriebsferien

Im Gleichklang, Seengen
03.07.2017 – 14.08.2017

Intercoiffure-Kosmetik Holliger, Seengen
keine Betriebsferien

J&B Urech Hoeltschi AG, Seengen
24.07.2017 – 06.08.2017

Maler Eigler, Seengen
24.7.2017 – 04.08.2017

marketing wjrkt, Seengen
keine Betriebsferien

Metzgerei Rebstock, Seengen
Sommer: keine Betriebsferien
30.01.2018 – 14.02.2018
Mo. – Fr.: 7.30 – 12.00 Uhr, Sa.: 7.00 – 16.00 Uhr

Mühli-Laden, Seengen
21.07.2017 – 07.08.2017
reduziert offen, Tel. erreichbar

Neue Aargauer Bank, Seengen
keine Betriebsferien

Neukom Massage, Solarium & Sauna, Seengen
20.09.2017 – 06.10.2017 26.01.2018 – 02.02.2018

P. Blaser Bedachungen und Fassaden AG, Seengen
24.07.2017 – 04.08.2017
Tel. erreichbar, 079 425 48 20

Physiotherapie und MTTZ Bugmann, Meisterschwanden
keine Betriebsferien

Popi Taxi, Meisterschwanden
09.07.2017 – 24.07.2017

Restaurant Rebstock, Seengen
11.07.2017 – 09.08.2017 30.01.2018 – 14.02.2018

Roth Bau + Planungs AG, Dürrenäsch
keine Betriebsferien

Rupp Metalltrend AG, Fahrwangen
22.07.2017 – 06.08.2017 23.12.2017 – 07.01.2018
reduziert offen, Tel. erreichbar

Schlossgarage Seengen, Seengen
keine Betriebsferien

Seewolla, Seengen
17.07.2017 – 05.08.2017 23.12.2017 – 02.01.2018
10.07.2017 – 15.07.2017 9.00 – 12.00 Uhr geöffnet
07.08.2017 – 12.08.2017 9.00 – 12.00 Uhr geöffnet

Sonnwemo GmbH, Seengen
keine Betriebsferien

TopPharm Apotheke Seengen, Seengen
keine Betriebsferien

Valiant Bank, Seengen
keine Betriebsferien im Sommer

VOLG, Seengen
keine Betriebsferien



Frauenvereinsreise

Wie letztes Jahr, erwartete uns zu früher Morgenstunde der Merz-Midibus mit unserem Fahrer Roman beim Restaurantparkplatz. Gut gelaunt und schon munter waren alle 17 Frauen pünktlich da und wir konnten unser Reisli starten.

(Eing.) – Unser erstes Ziel war die Firma Oswald in Steinhausen. Da wurden wir auch schon erwartet. Gipfeli und fein duftender Kaffee wurden uns serviert. Und während wir dies genossen, lauschten wir den Erzählungen mit Filmlit über die Firmengeschichte und deren Gründung 1951. Mit 20 Jahren erwarb Meinrad Oswald eine kleine Kaffeerösterei in Zürich und verkaufte seine Produkte ohne Zwischenhandel direkt an seine Kunden. Der persönliche Kundenkontakt war sein Erfolgsrezept. Nebst dem Kaffeerösten widmete er sich der Entdeckung einzigartiger Gewürze. So entstanden Gewürzmischungen, Bouillons und Saucen. Der Einmannbetrieb entwickelte sich rasch zu einer erfolgreichen Firma mit eigenen Verkaufsläden und Mitarbeitern, die die Kunden zu Hause besuchten und berieten. 1958 wurde der neue Standort Steinhausen/ZG mit neuen Produktionsanlagen für Pulver- und Pastenmischungen, die noch heute dieselben sind, eröffnet. Zum 60. Jubiläumjahr erweiterte Oswald sein Sortiment mit Backmischungen und dem Kaffee kapselnsystem. Auch die Führung durch die Firma von der Produktion in der Küche und der Anlage, zum Lager und der Abpackerei bis zum Versand war sehr eindrücklich. Wieder zurück, war eine Degustation für uns bereit. Von Bouillons zu verschiedenen Balsamicos, zu Dips, Eistees und Kaffee. Mit einem 20%-Gutschein deckten wir uns noch im Verkaufsladen ein. Und wie könnte es auch anders sein, bestiegen wir den Bus mit etwas mehr Gepäck als wir ausgestiegen sind.

Unsere Reise ging dann weiter auf den Ratenpass oberhalb des Aegerisees. Auf der schönen Sonnenterrasse gönnten wir uns einen Apéro. Am gemütlich langen Tisch im Innern genossen wir ein feines Essen mit Salat, Vorspeise und Dessert und dem vom Verein offerierten Kaffee. Die restliche Zeit bis zur Heimfahrt stand zur freien Verfügung. In Grüppli machten wir uns auf, den Volg-Erlebnispfad zu erkunden. Bis zur Kapelle war mir der Weg bekannt. Noch eine Stunde ... Das reicht doch allemal um den Rundweg bis zur vereinbarten Zeit abzulaufen.



Oje, oje ... Wo ist denn nur das Restaurant??? Mein Orientierungssinn liess mich voll im Stich. Nach ein paar Irrwegen nahm ich das Navi im Natel in Betrieb. Oh, noch 47 Min. ... Das reicht nie! Zu viert nahmen wir nun den Rückweg im Eiltempo unter unsere Füesse und die Andern genossen während dessen etwas Kühles. Mit einer halben Stunde Verspätung ging es auf den Heimweg und wieder ging eine schöne, fröhliche und interessante Vereinsreise zu Ende.



Eichenberger Gewinde

Wir öffnen Türen und Tore – auch für Lernende

Optimaler Einstieg ins Berufsleben mit einer Lehre als

- Kauffrau/-mann
- Polymechaniker
- Produktionsmechaniker
- Mechanikpraktiker

Wir freuen uns auf deine Bewerbung!



+ 100% Swiss made Eichenberger Gewinde AG · 5736 Burg · www.gewinde.ch

Ein Unternehmen der Festo Gruppe

wir bewegen. weltweit



Leg schon jetzt das Fundament für deine Zukunft!

Wenn du zupacken kannst, freut sich Herr Patrick Meier auf deine Bewerbung.

Grundmann Bau AG, 5034 Suhr, Telefon 062 855 23 23, www.grundmann.ch

Grundmann
Die Baumeister

kinderapotheke

Ohrenprobleme in den Ferien?



Es ist Sommerzeit! Ferien am Meer oder am See bereiten uns und unseren Kleinen viel Freude und Vergnügen, doch Ohrenschmerzen oder auch nur Wasser im Ohr können einem die Ferien schnell verderben!

Wir alle kennen das Gefühl, wenn nach dem Schwimmen das Wasser nicht so schnell aus dem Gehörgang herausfließen kann und nur ein unangenehmes Gluckern und Rascheln im Ohr bleibt. Insbesondere Meerwasser und Sand können den Gehörgang austrocknen und ihn reizen, so wird er anfällig für Infektionen. Keime können leicht in die empfindliche Haut des Gehörgangs eindringen und so zu Entzündungen führen.

Sogenannte «Taucherohrentropfen» verhindern, dass das Wasser für längere Zeit im Ohr bleibt. Sie nehmen verbliebenes Wasser im Ohr auf und fließen als vermischte Lösung aus dem Ohr heraus. Durch ihre Zusammensetzung hemmen sie zusätzlich das Wachstum von Bakterien. Auf keinen Fall sollte versucht werden, mit Wattestäbchen die Wasserrückstände zu entfernen, vor allem bei

Kindern besteht die Gefahr von Verletzungen und zusätzlichen Schmerzen.

Sollte nicht Flüssigkeit der Grund für Ohrenschmerzen oder ein unangenehmes Empfinden im Ohr sein, kann mitunter ein Blick ins Ohr Klarheit verschaffen. Mit Hilfe eines Otoskops können Gehörgang und Trommelfell angesehen und beurteilt werden. Gegebenenfalls können entzündungshemmende Medikamente und/oder geeignete Ohrentropfen angewendet werden, um Schmerzen und Entzündung schnellstmöglich zu beseitigen. Unterstützend können unter anderem Spagyrik-Sprays oder Weleda-Arzneimittel eingesetzt werden.

Auch und gerade für Kleinkinder sind diese Möglichkeiten sehr gut geeignet. Wir von der *kinderapotheke* freuen uns auf Ihren Besuch und suchen zusammen mit Ihnen die optimale Lösung für Ihr Kind.



Sabine Brentrup, Apothekerin
TopPharm Homberg Apotheke
zertifizierte medinform-kinderapotheke

chestonag

 automation


Wir bieten Lehrstellen im Bereich

Kauffrau/Kaufmann EFZ sowie
Informatiker/in Applikationsentwicklung EFZ an.

Wenn dich einer dieser Berufe interessiert, freuen wir uns über deine Kontaktaufnahme, um einen Termin für einen Schnuppertag zu vereinbaren.

chestonag automation ag • 5707 seengen
062 767 70 20 • info@chestonag.ch • chestonag.ch

Kommen Sie auf unsere Seite

Die Versicherungsprofis im aargauSüd



Hauptagentur Peter Huber
Sagiweg 2, 5737 Menziken

Telefon 062 765 81 81
menziken@axa-winterthur.ch

AXA winterthur
Finanzielle Sicherheit / neu definiert



Die **Grundmann Bau AG** ist eine innovative Bauunternehmung in Familienbesitz mit rund 90 Mitarbeitenden. Sie ist in der Region Aarau gut verankert und bietet ihren Kunden in sämtlichen Baudisziplinen erstklassige Leistungen.

Für die Offertbearbeitung und die Präsentation unserer Angebote suchen wir eine/n

Leiter/-in Auftragsbeschaffung/Kalkulation

Ihre Aufgaben

Sie bearbeiten in erster Linie sämtliche Offerten im Hochbau und erarbeiten marktgerechte Angebote für unsere Kundinnen und Kunden. Zusammen mit dem Geschäftsführer bilden Sie eine zentrale Stelle in unserem Unternehmen.

Ihr Profil

Idealerweise verfügen Sie über eine handwerkliche Grundausbildung mit entsprechender Weiterbildung im Bereich Bauführung, Baumeisterausbildung, Erfahrung im Umgang mit Leistungsverzeichnissen sowie Erfahrung in der Kalkulation.

Unser Angebot

In dieser Position können Sie die Abteilung Hochbau zusammen mit der Geschäftsführung weiter stärken und ausbauen. Flache Organisationsstrukturen und kurze Kommunikationswege geben Ihnen hohe Kompetenzen und weitreichende Freiheiten.

Nehmen Sie mit uns Kontakt auf:
Patrik Grundmann, p.grundmann@grundmann.ch

Die vollständige Ausschreibung unter:
grundmann.ch/de/jobs

Grundmann

Die Baumeister

Grundmann Bau AG, Wynenfeld 10, 5034 Suhr,
Telefon 062 855 23 23, www.grundmann.ch

PURE LEBENSQUALITÄT

Neubau Zentrumslage Seengen



Die Wohnungen in den Grössen 2 ½ und 4 ½ Zimmer sind fertiggestellt und bezugsbereit. Vereinbaren Sie unverbindlich einen Besichtigungstermin.

Klare Formensprache, hohe architektonische Qualität vereint mit Wirtschaftlichkeit und ökologischer Nachhaltigkeit. Dies sind die Merkmale der neu entstandenen Überbauung an zentralster Lage in Seengen.

Grosszügig geschnittene Wohnungen mit zeitgemässer Ausstattung und optimalen Licht-verhältnissen.



Beratung und Verkauf
tectron ag finanzberatung
Immobilien
Hintermättlistr. 5, 5506 Mägenwil
062 889 89 88
Immo@tectronag.ch
www.tectronag.ch

**GROSS IM SPASS.
KLEIN IM PREIS.**

DER NEUE FORD KA+
5 Türen, 5 Plätze



**WONA
GARAGE AG**

Hardweg 23, 8734 Hölzli
Tel. 062 771 47 81
www.wona-garage.ch



SONNENTAL

Bestattungen | Ruth Schachtler

«Das einzig Wichtige im Leben
sind die Spuren von Liebe,
die wir hinterlassen, wenn wir
weggehen.»

(Albert Schweitzer)

Bestattungen Sonntental Ruth Schachtler GmbH
5737 Menziken | Gütschstrasse 2
5712 Beinwil am See | Reinacherstrasse 2
Tel. 062 772 20 20 | Fax 062 771 83 70

Wir sind während 24 Stunden an 7 Tagen die Woche mit Herz und Zeit persönlich für Sie da.

Wasser
Die Quelle unseres Lebens

Wir empfehlen uns für:

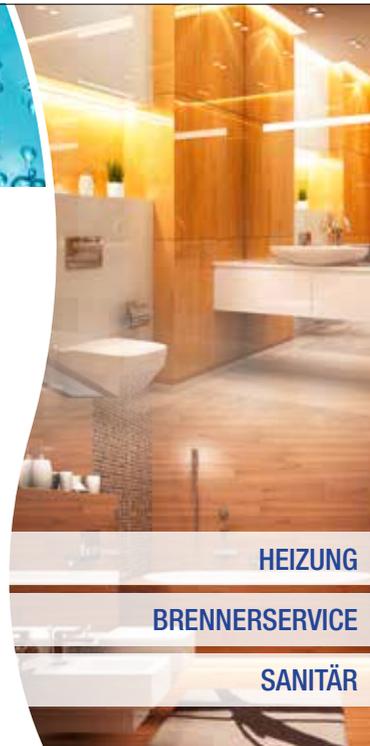
- Um- und Neubauten
- Sämtliche sanitäre Arbeiten
- Reparaturservice
- Boilerentkalkungen
- Solarwasserwärmer
- Enthärtungsanlagen

Bereuter Haustechnik AG

Boniswilerstrasse 10
5707 Seengen
062 777 18 13

Seetalstrasse 54
5706 Boniswil
056 622 32 28

info@bereuter-haustechnik.ch www.bereuter-haustechnik.ch



HEIZUNG

BRENNERSERVICE

SANITÄR

ZOC Wynental

Zentrum für Orthopädie und Chirurgie

Schneiden oder nicht schneiden

Schneiden oder nicht schneiden – diese Entscheidung ist in der Chirurgie nicht immer leicht. Manchmal ist sie das: Wird die Diagnose einer akuten Blinddarmentzündung, eines Oberschenkelbruchs oder einer operativ behandelbaren, bösartigen Erkrankung gestellt, besteht die Notwendigkeit zur Operation.



Beispiel 3 von 4 Patienten gut behandeln, dem vierten könnte man ja dann immer noch zu einer Operation raten. Abgesehen davon, dass man mit einer Operation die Beschwerden des Patienten auch deutlich vergrössern kann.

Kann man jedoch Krankheiten oder Verletzungen mit einem chirurgischen Eingriff gut behandeln, hat aber auch befriedigende Ergebnisse ohne Operation, sieht die Entscheidungsfindung schon anders aus.

Auch bei noch unterschiedlicheren prozentualen Erfolgsergebnissen tendiere ich klar dazu, wo immer man eine akzeptable Aussicht auf eine Heilung ohne Operation hat, sollte man diesen Weg favorisieren.

Bei einem Einklemmungssyndrom an der Schulter, einem sogenannten Schulterimpingment beispielsweise betragen die Erfolgsraten nach Operation, bei der man den einklemmenden Sehnenansätzen mehr Platz verschafft, ca. 85 – 90%. Behandelt man die gleiche Erkrankung konservativ, das heisst mit ein bis zwei Injektionen unter den Schulterdachknochen mit anschliessender Physiotherapie und Instruktion eines Heimprogramms, kann man von einer Erfolgsrate von ca. 70 bis 75% ausgehen.

Ich sehe leider auch in meiner Praxis immer wieder Fälle, die vor allem am Schultergelenk zu schnell operiert wurden. Und leider gibt es hier auch eine Stadt-/Landverteilung. Dort, wo viele Schulterchirurgen auf einen begrenzten Raum kommen, wie in grösseren Städten, ist die Operationsrate deutlich höher als anderswo. Dies ist – wie ich schon in mehreren Artikeln angemerkt habe – kein Ruhmesblatt für unsere Zunft.

Hier ist die Erfolgsaussicht für die Operation zwar höher, man operiert jedoch jeden 6. bis 10. Patienten vergeblich, das heisst, man erreicht ein für den Patienten nicht befriedigendes Ergebnis. Bei einer konservativen Therapie kann man in diesem

Letztendlich ist die Entscheidungsfindung – schneiden oder nicht schneiden – ein Prozess zwischen Arzt und Patient, bei welchem auch noch andere Kriterien, wie Dauer der Rekonvaleszenz und Arbeitsunfähigkeit, Alter, sportliche Betätigung, soziales Umfeld etc. eine Rolle spielen.

Dr. med. Michael Kettenring

Vierbeiniges Feriensouvenir

Zugegeben: Es zeugt von der unendlichen Tierliebe vieler Menschen, wenn sie bei den leidenden, kranken oder misshandelten Tieren, die sie in fremden Ländern antreffen, nicht einfach wegsehen. Jedoch enden gut gemeinte Rettungsaktionen nicht immer wie gewünscht. Ein Tier aus den Ferien mit nach Hause zu nehmen, muss gut überlegt und geplant sein.



für einen gründlichen Untersuch mit Blutuntersuch (bei Hunden) unverzichtbar. Das Tier muss mit einem Microchip identifiziert und mindestens 3 Wochen vor der Einreise in die Schweiz gegen Tollwut geimpft werden, was im zu erstellenden Heimtierpass eingetragen wird. Bei zwei Wochen Ferienaufenthalt wird das schon schwierig. An der Grenze muss das Tier verzollt und in der Schweiz durch einen Tierarzt in der Datenbank Amicus eingetragen werden, nachdem Sie sich als Hundehalter auf der Gemeinde registriert haben. Oft sind die Findeltiere schlecht sozialisiert und durch ihre unglückliche Lebensgeschichte geprägt. Auf die neuen Besitzer wartet also eine grosse Aufgabe.

Informieren Sie sich über die Einreisebestimmungen, weil Sie sich bei einem illegalen Import von Heimtieren straffällig machen, und dabei riskieren, dass das importierte Tier in der Schweiz dann amtlich angeordnet euthanasiert werden muss. Vor allem in südlichen Ländern sind die Tiere von teils unheilbaren Krankheiten befallen, welche auch für den Menschen, insbesondere Kinder, ansteckend und gefährlich sein können. Vielleicht finden Sie eine Tierschutzorganisation vor Ort, die sich mit Ihrer finanziellen Unterstützung um die Situation kümmert, oder sie unterstützen aus der Schweiz seriöse Tierschutzorganisationen oder Vermittlungsstellen.

Seriöse Organisationen, welche Tiere aus dem Ausland in die Schweiz vermitteln, verhelfen zwar dem Einzeltier zu einem besseren Leben, aber ändern leider oft nichts an der prekären Situation im Herkunftsland.

Und da wäre noch die Geschichte der Italiener-Heimkehrer, die den Hund, welcher jeden Tag am Strand streunte und so anhänglich war, mit in die Schweiz nahmen. Hier stellte sich dann nach dem Ablesen des Microchips heraus, dass der Hund einem holländischen Feriengast am gleichen Strand gehörte, welcher ihn bereits vermisste. An der Raststätte zwischen der Schweiz und Holland fand dann die Rückgabe statt.

Knechtli + Sager
Biogemüse

Saisonal Lüpauer Bio-Frischgemüse

- Lädeli Dürrenäscherstrasse: Freitagmorgen
- Markt Lenzburg: Dienstagmorgen/Freitagnachmittag
- Markt Aarau: Samstagmorgen

Dürrenäscherstrasse 13, 5725 Leutwil
Telefon 062 777 29 80

Internorm®

JETZT Fenster tauschen zahlt sich aus!

3fach-Wärmeschutzverglasung SOLAR+
mit Solarbeschichtung und Edelstahl-Glasabstandhalter

www.internorm.ch

Jetzt bei Ihrem Internorm-Fachhändler:

FENSTER  CENTER

Fenster-Center AG Reinach
Aarauerstrasse 29 · 5734 Reinach AG
Telefon 062 772 42 22 · Fax 062 772 42 24
www.fenster-center.ch · briefkasten@fenster-center.ch



Auf der Sonnenseite des Hallwilersees

Geniessen Sie den Sommer: Wir bieten eine grosse Liegewiese mit Bäumen, Brillmöglichkeit, Volleyballfeld und Bootsvermietung. Von der Glace bis zum Menü, unser Selbstbedienungsrestaurant ist für Sie da. Für Kinder gibt es eine moderne Spielanlage mit Klettergerüsten und interessantem Wasser- und Sandspiel. Und am Abend können Sie auf unserem grossen Sonnendeck mit der langen Bank einen unvergesslichen Sonnenuntergang erleben.

Jetzt NEU: Vermietung von Stand-Up-Paddle-Boards.

www.tennwil.ch | strandbad@tennwil.ch | 056 667 14 34

blanc



| Kachelöfen
| Cheminées
| Tiba-Kochherde
| Keramische Plattenbeläge
| Natursteinarbeiten

| Ofen- und Cheminéebau AG
| Neulenstrasse 4, 5703 Seon
| Telefon 062 775 15 86
| pb blanc@blanc-ofenbau.ch
| www.blanc-ofenbau.ch

Wohn Art

Inhaber Marcel Sax

www.wohn-art.ch



Bodenbeläge

Parkett

Techn. Vorhänge

Lindenmattstrasse 10
5616 Meisterschwanden

056 670 11 77
info@wohn-art.ch



SEEROSE RESORT & SPA

eintauchen am Hallwilersee



RESTAURANT COCON - DAS FREMDE IM VERTRAUTEN

Das Fremde im Vertrauten ist unsere Stärke. Es ist sowohl in der Cocon Innenarchitektur als auch im Aufbau der kulinarischen Kochkünste umgesetzt. Wir verwöhnen Sie im Restaurant Cocon mit «SwissThai Leckerbissen». Sie bestehen aus einheimischen Produkten, vermählt mit der kulinarischen Vielfalt aus Thailand.

Zu geniessen von Mittwoch bis Samstag 18 - 24 Uhr.

Seerosenstrasse 1, CH-5616 Meisterschwanden
T + 41 56 676 68 68*, F + 41 56 676 68 88
hotel@seerose.ch, www.seerose.ch

BALANCE FAMILIE
das Gute leben
www.balancehotels.ch

Gute Autokindersitze schützen Leben

Die Themen Sicherheitsgurten und Autokindersitze geben immer wieder Anlass für viele Fragen. Zudem müssen wir bei Verkehrskontrollen immer wieder feststellen, dass Führer und Mitfahrer oft nicht angeschnallt und Kinder nicht richtig gesichert sind. Auch auf kurzen Fahrten ist es wichtig, sich und die Mitfahrenden richtig anzuschnallen.



Ziff. 800.1

Nichttragen der Sicherheitsgurten durch die Mitfahrerin oder den Mitfahrer

Die Ordnungsbusse beträgt in allen Fällen Fr. 60.–

Wir verweisen Sie auf die neu erschienene TCS-Broschüre: «Auto-Kindersitze 2017». Diese sehr umfassend informative Broschüre können Sie auf jeder Polizeidienststelle gratis beziehen. Bei Möglichkeit informieren Sie sich bitte auch unter folgendem Link:

<https://www.tcs.ch/de/testberichte-rat/kindersitze/kinder-richtig-sichern.php>. Flyer sind auf dieser Website auch in verschiedenen Sprachen zum Bestellen und zum Herunterladen bereit.

Haben Sie Fragen, melden Sie sich bei ihrem Polizeiposten.

Die Ordnungsbussentatbestände bei Verkehrskontrollen lauten wie folgt:

Ziff. 312.1

Nichttragen der Sicherheitsgurten durch die Fahrzeugführerin oder den Fahrzeugführer

Ziff. 312.2

Mitführen eines nicht gesicherten Kindes unter 12 Jahren

dast-immobilien GmbH

Sarmentorferstr. 8 • 5707 Seengen • Dani Staffelbach

- Verkauf
- Projekte
- Ferienimmobilien (Spanien)
- Ihre Objektpräsentation mit Fotodrohne!
- Bewertung
- 1. Vermietung



d-i
dast-immobilien
Dani Staffelbach

bewerten • vermitteln • verkaufen

Tel. 062 777 42 74 • www.dast-immobilien.ch • info@dast-immobilien.ch

Ihr offizieller VW-Vertriebspartner

Garage Gloor AG

Dorfstrasse 489 | 5728 Gontenschwil
T 062 773 12 61 | info@garage-gloor.ch | www.garage-gloor.ch



Schröder AG

Architektur ■ Baumanagement



s Schroeder-ag.ch ■ Hauptstrasse 2 ■ 5737 Menziken



Unverhofft kommt oft.
Wir sind immer für Sie da.

Stefan Studer, M 079 439 34 62, stefan.studer1@mobiliar.ch

Agentur Seengen
mobiliar.ch/seengen

die Mobiliar

160525MH01CA



Ganzes Jahr Direktverkauf ab Fabrik

Kat. 1 – 3

Kat. IV (nur mit Erwerbschein A oder B / Abbrandbewilligung)

Beratung / Verkauf: 041 917 17 10
079 439 37 07 / 079 698 19 79
Montag – Freitag: 07.00 – 12.00 / 13.30 – 17.00
Samstag und übrige Zeit nach Vereinbarung

Läubli Feuerwerk AG
zwischen Aesch und Mosen
6287 Aesch am Hallwilersee
www.laeubli-vulkan.ch
vulkan@laeubli-vulkan.ch



... wenn mer gigelet bem chüschele

chüschele

«Chüschele», das verstohlen miteinander reden, flüstern. Obwohl man sich beim «chüschele» naturgemäss sehr nahekommmt, hat es leider nichts mit kuscheln zu tun. Das heute eher unbekannte Wort kosen für reden, plaudern, erzählen, steht dahinter. Liebkosen, das liebevolle und sehr vertraut miteinander sprechen, ist sicher noch bekannt. Wobei man heute mit liebkosen wohl eher streicheln und miteinander zärtlich sein meint. Nun, scheinbar ist kuscheln doch nicht so weit vom «chüschele» entfernt und der Unterschied liegt einzig darin, ob man miteinander spricht oder eben nicht. Wer weiss?

gigele

Kichern, in kurzen Tönen, auch ohne Ursache lachen, vor lachen vergehen. Ein Kinderspiel beschreibt es sehr schön: Man sitzt einander gegenüber und versucht den Mitspieler ohne Worte zum Lachen zu bringen. Wer zuerst «gigelet» hat verloren und muss ein Pfand abgegeben. Einzige Regel: wenn man die Zähne sieht, gilt dies als Lachen. Der Begriff «gigele» kommt von der Geige, vom geigen oder eben «giigele» und kann als lautnachmachend umschrieben werden, man tönt wie eine Geige. Es wird auch als schreien wie der Specht umschrieben, was mich doch ein bisschen verwirrt, es muss schrecklich tönen, wenn ein Specht schreit, oder etwa nicht?

bäje

Auch «bäie» oder «bäihe». Etwas durch Einwirken von Wärme (Sonne, Feuer oder warmem Wasser) langsam erweichen, halb schmoren, anrösten. Gut erklärend ist folgende Aussage dazu: «Ich ha d'Brotwürscht gärn guet brötlet, ned nume a'bäiet», gut angebraten, nicht nur warm gemacht. Und wer hat nicht in der Jugend-

zeit eine Brotscheibe über den glühenden Kohlen eines Lagerfeuers «a'bäiet», das war doch manchmal besser als die Cervelat dazu, oder? Hmmm, «es Bählibrot ebe», oder auf gut englisch: ein Toast.

nosche

«Es G'nosch», ein Durcheinander, entsteht, wenn man in Etwas «ume'noschet». «Nosche» bedeutet in etwas herumwühlen, suchen oder stöbern und es dadurch in Unordnung bringen. Hat man diese Unordnung dann perfektioniert und man findet das Gesuchte gar nicht mehr, so ist es definitiv «ver'noschet», verstecken ohne zu Wissen wo. Nun, wer hat noch nie etwas «ver'noschet»? Ein Ursprung des Wortes ist mir leider nicht bekannt, ein «Noscheli» oder «Nuscheli», das Schmusetuch der Kleinkinder, hat direkt nichts mit «noschen» zu tun, eher mit nuscheln, dem undeutlichen Sprechen. Gut, irgendwie logisch, mit einem Tuch im Mund, oder nicht?

Übrigens, en verbäite Mönsh isch eine wo d'Chälti ned verliide mag, en Ofebrüeter het mer ou derzue g'seit, hüt würdi mer auwäg ehnder Warmduscher säge. Hihhihi, irgendwie fühle ich mech so verbäit ...



Lache isch g'sund und wenn mer vor luuter lache wie en Giige tönt, denn gigelet mer, mer posuunet und trompetet, es ganzes Orcheschter ertönt. Gits eigentlech de Usdruck saxofone?

Motorbootfahrschule & Segelschule



Auf Schule
50% WIR

Männich AG

- Bootswerft
- Shop
- Bootsvermietung

5712 Beinwil am See • Tel. 062 771 10 40 • Fax 062 771 08 50 • www.maennich.ch

überall im Handel
erhältlich



Das neue
Workbook

von Chantal Perrinjaquet



auch auf www.bewusst-bei-mir.ch

Ulmi Form & Holz GmbH

Egliswilerstrasse 27, 5707 Seengen

Fon 062 777 67 77 Fax 062 777 67 79

info@formundholz.ch

www.formundholz.ch

Innenausbau • Küchen • Möbel • Türen • Beratung • Service

FORM & HOLZ



Knörr AG

Sanitär Heizung
Teufenthal

Knörr AG

Schlossgasse 4

5723 Teufenthal

Tel. +41 62 776 12 22

Fax +41 62 776 42 21

kontakt@knoerr-ag.ch

knoerr-ag.ch



Sommerzeit – Ausflugszeit!

Wenn die Tage am längsten sind, die Sonne hoch am Himmel steht und uns die lauen Nächte dazu verführen, ist ein Ausflug in das Seetal besonders reizvoll. Sei es alleine, paarweise, als Familie oder fröhliche Gruppe. Natürlich beginnt und endet eine Reise mit dem Regionalbus Lenzburg!

(Eing.) – Stets besonderes Highlight ist ein Ausflug an den Hallwilersee. Ab Bahnhof Lenzburg erreicht man mit der Buslinie 395 das Schloss Hallwyl. Das ist eines der schönsten und romantischsten Wasserschlösser in der Schweiz. Dabei verbreitet die idyllische Lage am Aabach und die malerische Umgebung mit Wald und Wiesen einen besonderen Charme. Entlang dem Seeufer, erreicht man zu Fuss den Hallwilersee. Den einzigen See in der Schweiz der sich in Ufernähe umwandern lässt. Spannende Ausflugsvorschläge sind unter seetal-tourismus.ch zu finden.

Steigen Sie ein!

Der Regionalbus Lenzburg hat für Sie immer den passenden Bus! Ob Familienausflug, Klassenzusammenkunft, Vereins- oder Schulreise – ein gelungener Ausflug beginnt und endet mit dem richtigen Transport. Feiern Sie die Feste wie sie fallen. Mit uns geniessen es bestimmt alle Gäste! Prost. Pendeldienste und Transferfahrten für Tagungen, Generalversammlungen, Sportveranstaltungen, Dorrfeste oder Firmenjubiläen zählen zu unseren Spezialitäten. Rufen Sie uns an, 062 886 10 00, oder besuchen Sie unsere Website www.rbl.ch.

Ob Hybrid oder Extrabus

Wir fahren damit Sie gut ankommen!

Weitere Informationen: www.rbl.ch

Regionalbus Lenzburg AG

Lenzhardstrasse 3, 5600 Lenzburg
Tel. 062 886 10 00

Büro für Tourismus und Mobilität

Kronenplatz 24, 5600 Lenzburg
Tel. 062 886 45 47, billette@lenzburg.ch



Einfamilienhäuser der neuen Generation

im schönen Hallwil



Mit **20% Eigenkapital** belaufen sich die Wohnkosten auf ca. **Fr. 2'000** für Hypozins & Nebenkosten im Monat!

**Kaufpreis ab
Fr. 1'108'000**

Rundumsicht & unverbaubare Hanglage. Moderner, hoch qualitativer Ausbau oberhalb von Wiesen und Wald.

- ✓ **56 m²** grosse Dachterrasse
- ✓ **201 m²** Wohnfläche
- ✓ **7,5 Zimmer, 3 Bäder**
- ✓ **2 Räume im Keller**

Für weitere Informationen



044 301 50 20

info@rencon.ch



Renggli & Partner Immobilien GmbH ■ Haldenstr. 161 ■ 8105 Watt ZH



BEAUTY
by
Kisamano

www.kisamano-beauty.ch



VIP-LASHES

Wimpern-Set im
Natural-Look für CHF 140.-
Auffüllen ab der 3. Woche
für nur CHF 75.-

AUGEN LID PERMANENT MAKE-UP

(oben und unten)
statt CHF 700.- nur 499.-
(inkl. einer Nachbehandlung)



DIODENLASER

Definitive Haarentfernung. Neu auch
blonde und rote Haare möglich
statt CHF 1200.- für nur 499.-

WEITERE INFORMATIONEN UND ANGEBOTE UNTER:

Beauty by Kisamano
Unterdorfstrasse 20
5703 Seon
T 079 356 87 36